2001年12月25日第3種郵便物認可

絵本フォーラム

子育て支援ネットワーク

2018年9月10日　第120号

2003年4月26日登録有種郵便物(月1回発行)　1ヶ年2,270円(税込)(年6回発行10日発行・偶数月込み)

発行所　NPO法人「絵本で子育て」センター
芦屋 〒659-0067 芦屋市茶屋之町2-21-405
TEL 0797-38-7516 FAX 0797-38-7939
https://www.ehondekosodate.com/ E-mail info@ehondekosodate.com
郵便振替口座 00900-9-191667

©NPO法人「絵本で子育て」センター2018

子ども歳時記

自分らしく生きていける社会

舛谷 裕子(絵本講師)

3年前のある日、「今度、この絵本を読むので練習のために聞いて欲しい」と言われ、読み聞かせていただいたのが「ふしぎなともだち」との出会いでした。ページが進んでいくうちに涙が溢れ止まらず、嗚咽してしまうほどでした。「やめようか」と言われた私ですが最後まで読んでいただきました。絵本の内容もさることながら、大人になってなお人柄が相まって、とても心が揺さぶられました。

この絵本は、島の小学校に転校して来たゆうすけと自閉症のやっくんとのお話です。自閉症は先天的な発達障程度は発達障がいの傾向のある子どもがいるといわれているそうです。私は発達障がいの一つで、クラスに2人と諭される機会があります。あ

る日、突然に雨が降り始めたことがありました。多くの子どもたちは「傘を持って来ていない」とか「外で遊べない」と口々に言いました。そんな中、発達障がいの傾向のある彼は降り出した雨をじっと見ていました。すると私に「雨が降ってきたね」と言いました。ほんとだね、雨が降ってきたね」と応えると、また、じっと雨を見つめ、お母さんは困っていないかな」と言いました。低学年でまだまだ自分のことしか考えられない子が多いのに、お母さんを心配する彼の優しさに胸がいっぱいになりました。自分のこのころの自分自身と重なりました。両親と私とわが子じ取ることができるのですが、時間を超えて、思いをよっとつらいのかな」と感が、それは、子どもたちが幼いころから、親子で時間をかけてはぐくんできた「絆」のおかげだと思っています。

今では子どもたちもすっかり大きくなり、思春期の真っただ中です。日常の会話は「学校どうだった?」と聞けば「ふつう」とか「まあまあ」とかそっけない返事です。悩みごとを相談してくることもほとんどありません。でも、子どもたちの顔色や声の調子や気配で、「大丈夫なんだな」「何かいつもと違うな」「今ちょっとつらいのかな」と感じ取ることができるのです。それは、子どもたちが時間をかけてはぐくんできた「絆」のおかげだと思っています。

「ほんとうによいもの」というのは世代を超えて、10年後も20年後も50年後も、常に新しいものとして、新鮮な感動を与えてくれるものです。

絵本に出会えてよかったと感じるきっかけを作ってくれた両で、「大丈夫なんだな」「何かいつもと違うな」「今ちょっとつらいのかな」と感じることをお互いに話し合い、自ら解決に向かう、大人の心の癒しの場」「大人に絵本のことについて伝える」などを目的としていると理解しました。

＊　＊　＊

でも、絵本が大好きで、長年子ども達に読み聞かせをし、子育て中のお母さん(父)さん方に「絵本で子育て」センターの絵本講師であった私は、やはり子どもにこそ絵本を読んであげたいのです。なによりお母(父)さ門家による絵本を使った治療と考えていたからです。数回の研修を受けただけのセラピストの方がそれなりの治療が行えるのだろうかと疑問がありました。また、「大人のための絵本セラピー」という講座が多く見られ、「大人の心を癒すために」ということにも引っかかっていました。

最近「絵本セラピスト」や「絵本セラピー」という言葉を目にするようになり、とても気になっています。私は、「絵本セラピー」を治療、心理療法と捉えていて、心理学を深く学んだ専門家による絵本を使った治療と考えていたからです。数回の研修を受けただけのセラピストの方がそれなりの治療が行えるのだろうかと疑問がありました。また、「大人のための絵本セラピー」という講座が多く見られ、「大人の心を癒すために」ということにも引っかかっていました。

関心がありますが、これまでの活動にますます自信を深めることができました。

＊　＊　＊

長年子ども達に読み聞かせをし、子育て中のお母(父)さん方に「絵本で子育て」センターの絵本講師であった私は、やはり子どもにこそ絵本を読んであげたいのです。なによりお母(父)さんが絵本で子どもに絵本を読んであげることの意味の深さを伝えたい、読み聞かせる心の温かさを伝えたい。

ももたろう

高田　美希(東京都杉並区)

わが家の長男が3歳の頃、半年程続くももたろうブームがありました。毎日のように絵本を読んですっかりお話を覚えてしまうと、次はももたろうごっこが始まりました。ちょうど体も思うように動かせるようになってきた頃でした。そして、かっこいいヒーローへの憧れ!そんな時期と重なって、ももたろうはとても魅力的だったようです。

私がおばあさん役になり「川で洗濯をしましょ」というと「どんぶらこ〜どんぶらこ〜」と桃になった長男がやってきます。おじいさんのように「おいしそうなももじゃ、さってみよう」というと、「おぎゃーおぎゃー」と長男が顔をあげ手を伸ばし桃からうまれます。鬼退治に行くくだりになると当時一緒の次男も参戦!「じゃあ桃次郎だね」と長男と笑いました。「では、おじいさんおばあさん、いってきます」という長男にわざと大げさにいかないでおくれ〜」と言ってみると、「いや!どうしても鬼をやっつけるんだ!」ときっぱり言われた時は、我が子ながら逞しさを感じました。また何度もやるうちに、お供が犬や猿から恐竜になったり、ロボットになったり!!

お話の世界で体と心を自由に使い遊ぶ姿を見ると、あぁ、このお話がすっかりこの子のものになったんだなぁと感じました。ももたろうごっこで演じた勇気や楽しさや優しさが大活躍しました。私が心の中に染み込んでいってくれるといいなと願っています。

(たかなだ・みき)

ほんとうによいもの

佐藤　香波(栃木県宇都宮市)

私の両親は共働きで忙しかったのですが、父も母も、妹と私を膝の右と左に乗せて、毎日絵本を読み聞かせてくれました。その時の声音、ぬくもり、部屋の匂い、空気のゆらぎ、今でもリアルに思い出すことができます。

そして、私の3人の子ども、大学3、高2、中3)の子育ての時にも、私が読んでもらったセピア色の絵本たちが大活躍しました。私が読み聞かせをしている目の前のわが子が、子ども

人生のピンチにはいつも絵本が

青田　宏枝(大阪府池田市)

「おめでとうございます。双子ちゃんですねー!」

妊娠直後に判明したお腹に宿った二つの命。戸惑いと不安を抱えたままの悪阻地獄に突入し、出産するまでほぼ寝たきりで過ごしました。こんな生活、もう耐えられない。弱音を吐く私に先輩ママがプレゼントしてくれた絵本が『わたしがあなたを選びました』(主婦の友社)です。あまりの体調の悪さに挫けそうな時は何度も読み返し、赤ちゃんも頑張っているのだから私も耐えなきゃと必死で妊娠期を乗り越えました。

待望のわが子に出会えた喜びも束の間、壮絶な双子育児が始まりました。父互いに起きるため毎日続く睡眠不足。一人が病気をしたら、もれなくもう片方にも感染し長引く看病。心身共に疲れ切っていた時、義姉がこの絵本を贈ってくれた「ちいさなあなた」(主婦の友社)を読んで、この大変な時期は永遠ではない、親から巣立つまでは最大限の愛を注ごうと心に決め、何とか乗り越えてきました。

それから4年。息子達は明るくやんちゃな子どもに成長しました。今私が一番幸せに感じる時は寝る前の読み聞かせの時間です。私の両隣りにぴたっと寄り添い、今日は何の本?と言いながら嬉しそうに寝そべる息子達。真剣な眼差しで聞いたり、二人でけらけらと笑い声をあげたり、そんなひとときが愛おしくてたまりません。

辛い時に何度も助けられ、そして息子達とのかけがえのない時間を与えてくれた絵本は私の宝物。これからも息子で絵本の世界を堪能し、共に成長できたらいいなと思います。

(あおた・ひろえ)

(第3種郵便物認可)

現代の子育て環境106

わたしの絵本体験記

原稿募集

絵本フォーラムでは、次の原稿を募集しています。

・わたしの絵本体験記
子育ての中で体験した絵本のエピソード、読み聞かせや感じたこと、伝えたいこと

600字程度にまとめて、住所、氏名、電話番号、年齢、職業当書を添えて絵本フォーラム編集室までお送りください。採用には1部5,000人へ絵本で子育て」センター1行の書籍を進呈し、ホームページにも掲載させていただきます。

絵本フォーラム編集室

絵本講師の発言席

子ども達にこそ絵本を届けたい!

中出　素子(絵本講師)

私は40年以上ラポ・パーティのラポ・チューターをしています。「ことば」がこどもの未来をつくる」を合言葉に活動をしてきました。外国籍の自然習得をめざしていますが、そのためにはまず「ことば」特に美しい豊かな日本語に触れてもらいたいと、物語を教材にしています。昔話、神話、古典文学、創作物語といろんなジャンルの物語を取り上げています。

「スサノオ」が小1の子が好きだったり、小4の子が「15少年漂流記」にのめりこんでいたり、子どもによって大好きなお話はいろいろです。お話は子どもに本当にいろいろな出会いをさせてくれます。それが心を豊かにしてくれるのです。言葉の育っていない人に深い話はできませんましてや外国語を駆使する人にはできません。お話を身体表現することで言葉も社会性も育てているラポの活動。子どもの頃にたくさんの物語に触れることの大切さを日々感じています。

大人も子ども発達障がいの方々が生きづらさを感じているといわれています。発達障がいが正常だとはどうしても思えません。発達障がいが語りたかった事柄はなんであった。当今の日本社会とくらべて「ふーむ、ふーむ」といった思いが募るではないか。

警察庁の調査によると2017年の殺人事件は895件。内55・5%が家族間の事件だった。今年に入っても実子虐殺、実親殺人が頻発する。家族の実態はどうなっているのか、人間と人間を繋ぐものです。

絵本とは、いわゆる本の形をしたものだけをいうのではありません。育った村の風のそよぎ、木々のゆらぎ、雲の流れ、おばあちゃんのあたたかな話、おふくろの忙しく立ち働く姿、それらすべてが私にとっての絵本です。そういうものが人間と人間をつなぐ「絵本」ではないでしょうか。そういうたくさんのものを心と身体全体で吸収して、子どもたちが本当の意味での「大人」に育っていくのです。(本文より)

ISBN979-4-903607-14-6 C0037

「絵本で子育て」センター

〒659-0067 芦屋市茶屋之町2-21-405　TEL 0797-38-7516　FAX 0797-38-7939

日本図書館協会選定図書　「絵本講師・養成講座」専任講師 藤井勇市／著

待望の講演録!

子どもに絵本を届ける
大人の心構え

定価(税込)一〇八〇円

目次より(抜粋)

- 子どもたちに絵本を届けたいと思う人とともに考えたいこと
  ・中川正文先生の思い出・現代日本の情報空間ーマスメディアの問題・三つの「ない」社会で生きる子どもたち・「早期教育」の大きな過ち・子ども(たち)に絵本を届ける大人の考え方
- 団塊おじさんが子育て世代に小声で伝えておきたいこと
  ・こころのなかに流れる「物語」・大人としての自分自身を見つめる　その他
- 2011年3・11以後ー日々断腸
  ・自然災害が「人災」になるとき・ほんとうの「ゆたかさ」を求めて　その他

絶賛発売中

“たましい”をゆさぶる子どもの本の世界 109

飯肥　紘(批評家・エッセイスト)

からすは嫌われ者ではない

『からすのパンやさん』(偕成社)

月・水・金の週三日、ぼくが早朝散歩する街路にまっ黒のからすたちがやってくる。これらの日は、燃えるゴミの収集日。この町では生ごみも燃えるゴミに分類され、20箇ほどある路地ごとに集積所がある。

からすたちのねらいは生ゴミ漁り。ゴミは指定のゴミ袋で持ち込まれてナイロン材の丈夫な網がかぶせてある。しかし、もともと知恵がある利口なからすたちはたやすく網をはぎとり獲物を引き出す。ときに網構まで引きちぎる。

なまじ、人間たちが追いはらおうとすれば威嚇してくることもある。街路いっぱいに散らかされるゴミ、かんや四角いポリバケツを突き破り火災や不幸の前ぶれと語られたりして嫌われ者だった。

果たして、からすはまったきの網が被害者なのか、実は、からすは神話・伝承説話でも太陽の象徴とか神の使いとされることが多い。日本でも吉兆、神武東征神話に出てくるやたがらすの…で、仕事はちょっとピンチを迎える、働きながら子育てすることはすごく大変、からす社会だって同じこと。

そんなこんなで、売れない焦げパンや焼きパンは子どもたちのおやつになった。今それも禁止。これが青に転じて八咫烏さんは町一番の大人気のお店に…というストーリー。人間社会ならイノベーション大成功の見本というところだろうか。

あたたかい、やさしい、ほのぼのとした…、描かれるにみんな異なる色で生まれた四羽の赤ちゃん。お父さんもお母さんもうれしくてたまらない。しかし、子育てはたいへんだ。朝早く起きて せっせと働く両親は思いのままに泣き出したりするおなかをすかしたりの赤ちゃんの世話に振りまわされる。しだいに育つにしたがって、いた ずら、おねだり、おおさわぎ……すくすく、のびのび、どんどん育つ子どもたち。そして、子育てに手抜きなし。その分、パンを焦がしたり、お客を待たせたりすることがありました。絵本の内容もさることながら、大人になってなお人柄が相まって、とても心が揺さぶられました。

この絵本は、島の小学校に転校して来たゆうすけと自閉症のやっくんとのお話です。自閉症は先天的な発達障害程度は発達障がいの傾向のある子どもがいるといわれているそうです。私は発達障がいの一つで、クラスに2人と諭される機会があります。あるる日、突然に雨が降り始めたことがありました。多くの子どもたちは「傘を持って来ていない」とか「外で遊べない」と口々に言いました。そんな中、発達障がいの傾向のある彼は降り出した雨をじっと見ていました。すると私に「雨が降ってきたね」と言いました。ほんとだね、雨が降ってきたね」と応えると、また、じっと雨を見つめ、お母さんは困っていないかな」と言いました。低学年でまだまだ自分のことしか考えられない子が多いのに、お母さんを心配する彼の優しさに胸がいっぱいになりました。自分のこのころの自分自身と重なりました。両親と私とわが子じ取ることができるのですが、時間を超えて、思いをよっとつらいのかな」と感が、それは、子どもたちが幼いころから、親子で時間をかけてはぐくんできた「絆」のおかげだと思っています。

今では子どもたちもすっかり大きくなり、思春期の真っただ中です。日常の会話は「学校どうだった?」と聞けば「ふつう」とか「まあまあ」とかそっけない返事です。悩みごとを相談してくることもほとんどありません。でも、子どもたちの顔色や声の調子や気配で、「大丈夫なんだな」「何かいつもと違うな」「今ちょっとつらいのかな」と感じ取ることができるのです。それは、子どもたちが時間をかけてはぐくんできた「絆」のおかげだと思っています。

「ほんとうによいもの」というのは世代を超えて、10年後も20年後も50年後も、常に新しいものとして、新鮮な感動を与えてくれるものです。

絵本に出会えてよかったと感じるきっかけを作ってくれた両で、「大丈夫なんだな」「何かいつもと違うな」「今ちょっとつらいのかな」と感じることをお互いに話し合い、自ら解決に向かう、大人の心の癒しの場」「大人に絵本のことについて伝える」などを目的としていると理解しました。

＊　＊　＊

でも、絵本が大好きで、長年子ども達に読み聞かせをし、子育て中のお母(父)さん方に「絵本で子育て」センターの絵本講師であった私は、やはり子どもにこそ絵本を読んであげたいのです。なによりお母(父)さ門家による絵本を使った治療と考えていたからです。数回の研修を受けただけのセラピストの方がそれなりの治療が行えるのだろうかと疑問がありました。また、「大人のための絵本セラピー」という講座が多く見られ、「大人の心を癒すために」ということにも引っかかっていました。

最近「絵本セラピスト」や「絵本セラピー」という言葉を目にするようになり、とても気になっています。私は、「絵本セラピー」を治療、心理療法と捉えていて、心理学を深く学んだ専門家による絵本を使った治療と考えていたからです。数回の研修を受けただけのセラピストの方がそれなりの治療が行えるのだろうかと疑問がありました。また、「大人のための絵本セラピー」という講座が多く見られ、「大人の心を癒すために」ということにも引っかかっていました。

関心がありますが、これまでの活動にますます自信を深めることができました。

＊　＊　＊

長年子ども達に読み聞かせをし、子育て中のお母(父)さん方に「絵本で子育て」センターの絵本講師であった私は、やはり子どもにこそ絵本を読んであげたいのです。なによりお母(父)さ

子育ての現場から 6
子どもが地域の中で育ち、さまざまな経験ができるきっかけになるように

北　素子

わたしは、子育て支援のNPOの運営に携わっており、事業の一つとして、地域子育て支援センターの受託運営をしています。地域子育て支援拠点事業は、地域における子育て家庭を支える国の取組みとして、1993年度に始まりました。市町村が実施主体として設置する団体等に運営委託する形をとっており、0歳から就学前の子どもと保護者が無料で利用できる場として、全国に7259か所（平成29年時点）あります。子育て中の親子の交流促進、相談・援助、地域の子育て関連情報提供、子育てや子育て支援に関する講習、地域の支えあいと子育て力の向上をはかることを目的としています。

こういった子育て支援の場や機会が年々増えていることや、ワーク・ライフ・バランス、待機児童解消、育児休業期間の延長、就学前教育の義務化などの近年の動向をみると、子育てを取り巻く環境は整備されつつあるのでは？と思われるかもしれませんしかし、二問一答、空間、仲間の確保が難しい社会において、子育て中の親の孤独感や負担感は、減少どころか増大しているのが現実です。

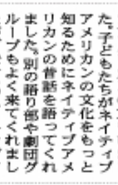
わたしたちが運営するセンターを利用する保護者の半数が核家族で、実家も遠く、夫は朝早くから夜遅くまで不在、身近に頼る人がいないという「母親一人で子育て」や「父親不在」ママは子どもと二人きりで過ごす生活に疲れていて、大人とえきました。

子どもの年齢は、0歳から3歳が全体の9割、保護者からの相談内容もさまざまです。授乳、離乳食、睡眠、身体の発達（発育、言葉など）、心の発達（イヤイヤ期、赤ちゃん返りなど）、子どもの性格・気質、消極的など、子どもとの関わり方、母体の健康、保育園や幼稚園、家族（子育ての方針、家事分担、実父母や義父母との関係、仕事・社会との関わりの問題など。

絵本の質問や相談も多く、絵本の紹介や、有用性についてお話をしています。ある1歳児のお母さんから、「絵本を読むのは面倒で好きじゃない」とはっきり言われたことがあります。母子関係も良好ですが、ママは子どもと二人きりで過ごす生活に疲れていて、大人とのお話しをしたくなったのでしょう。

絵本のさいごに、商人がお店を構えるバーザール（バザール）の天井穴が描かれています。伝統的なバーザールは、無数のドームがつながった屋根に覆われた通路が縦横無尽にはりめぐらされています。各ドームの天井部には、穴が開けられ、雨風をしのぎながらも光をうまく取り入れる合理的な建築構造をもっています。

現在、原作者ミーナのふるさとであるイランは、トランプ大統領の経済制裁強化を受けた経済不安に見舞われています。それにつづいて、仲間外れにされたストライキの中心のひとつが、バーザールです。インドのオウムはいないからも、次から次へと仕事がなくなってしまいます。



人生の説明書

昔話は不思議なものです。名前の通り、昔からあるお話ですが現代の私たちにも響く内容、語り部の方々が小学校に来てくれることをとても楽しみにしていました。自分でも昔話をたくさん読みましたが、一歩ずつ大人の階段を登るにつれて、昔話の世界から遠ざかってしまったような気がします。「絵本講師・養成講座」を受講している時に最後のリポートを書くために、たくさんの昔話を読みました。私の昔話に対するイメージを変えたのは小澤俊夫先生の『語りおばあさんの昔話入門』でした。名前がとても長い本ですが、伝えたい内容は簡単です。昔話は現代にも十分通じる、もっと身近なものであるべきだということです。

小学生の頃、学校に来てくれる語り部の中にネイティブアメリカンの方もいました。子どもたちがネイティブアメリカンの文化をもっと知るためにネイティブアメリカンの昔話を語ってくれました。別の語り部や劇団グループも よく来てくれましたが、私はこのネイティブアメリカンの語り部の方が一番好きでした。音楽もなし、大げさな事もなく、マイクも使わず、はっきりした生の声の語りでした。その方のおかげで『たいようとふね』という話に出会いました。その方は毎回この話をしてくれました。私はこの絵本版があることを知らなかったのですが、一絵本講師・養成講座」の講義の中で再会し、とても不思議な感じがしました。小澤先生の本とこの本のおかげで私はまた昔話の世界に戻ることができました。

養成講座を卒業して、小澤先生の本の構になってしまい、民話、昔話、伝説、神話の違いから、3回くり返すことの大切さまでスポンジのように吸収しました。小澤先生の「むかしばなし大学」が東京に来た時には迷わず入学し、3年間昔話についてより深く勉強しました。語り部の方、昔話好きの方、小澤先生のファンの方、色んな方々と一緒に勉強しました。昔話の文法からグリム兄弟まで幅広く、たくさん勉強しました。卒業した時、私の昔話についてのスタンスはすごく変わりました。昔話はただの面白い話ではなく、人生の説明書なのだと気づきました。

お年寄りを敬う、動物に優しくする、人の話をちゃんと聞く事の大切さなど昔話から学ぶ事ができます。人生に役に立つ事を子どもに教えるのはなかなか難しいですが、ジャーナリストのむのたけじ氏が養成講座の講演の中で言っました。「学びにおいて、誰かの真似をすることも必要です。人から真似る事もできますし、物語から真似る事もできると思います。なので、昔話や絵本、また、語り部から……。様々な方法で、子どもにたくさんの物語を聞かせる事が大切だと思います。

また、リテラシー（読解記述力）の専門家メム・フォックス氏の話によると、一般的に子どもは、人で読めるようになるまでにおよそ1000の物語を聞く必要があるそうです。そうすることで母国語に必要な音を部学ぶことができ、同時に家族間の絆を築くためのコミュニケーションの時間にもなります。

人間社会だんだん便利になっていくにつれて言葉の量が少なくなっていく気がします。テレビやゲームの時間が増えると、目を合わせながらのコミュニケーションの時間が減ります。コミュニケーションが足りなくなると、リテラシーアップした人生に役に立つ事（お年寄りを敬う、動物に優しくする、人の話をちゃんと聞くなど）が伝わらなくなってしまいます。最近昔話を知らない未成年者が犯罪を起こした後に「なぜ罪を犯してしまったか」という問いに対して、「何が起こるか知りたかった」という返事が返ってきたそうです。普通に考えると想像は出来ると思いますが、想像出来ないのでしょうか？この子どもたちのリハビリの中に、昔話を読む授業があるそうです。

昔話の説明書はとてもいいものですが、ただテーブルの上に置くだけではなく、一緒に読むということが一番大事です。この説明書と共にたくさんの人たちとコミュニケーションをとり、子どもたちが真似をしても恥ずかしくないように、私たち大人は頑張らないといけないと思います。

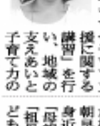
（ジェリー・マーティン）

ジェリーの 日本見聞録 ⑥
ERRY MARTIN'S APANESE MEMOIRS

遠い世界への窓 IX

物語の中へつれていってくれたり、大切なものに気付かせてくれたり、クスッと笑わせてくれたり……絵本は、いろんな世界への扉になってくれますね。そして、遠い国々に住む人たちの日々の暮らしやワクワクをながめることのできる「窓」にもなってくれるのです。

前田君江
東京大学教養学部非常勤講師
絵本翻訳者



「商人とオウム」の主人公は、表紙にも描かれている色鮮やかなオウム。頭と体は、オレンジがかった赤色で、羽の先は黄色、そして、長い尾は、目の覚めるようなベルシアン・ブルー。ドーム状のバザールが特徴的な大金持ちの商人の店は、色とりどりのタイルに囲まれていて、オウムはその店の中で、ぶらんこが三つもついた、大きな金色のかごに住んでいたのです。

オウムは美しいだけでなく、すごき歌声で歌うことも、人間の言葉を話すこともできました。豪華な金色のかごも、外国から来た商人たちにオウムが声をかけて、店の商品を売ること買い上げてもらったご褒美でした。

でも、オウムは幸せではありませんでした。ふるさとのインドの森で、むかしのように自由に飛び回りたい、といつも思っていました。あるとき、商人がインドへ出かけることになりました。妻と娘に素晴らしいお土産を約束した商人は、オウムにも何か欲しいかと尋ねます。オウムは答えました。〈幸福〉と。木の枝から落ちました。リフォルニアで暮らす原作者のミーナは、やはりペルシア語の古典詩にうたわれたお話『ぐらやみのゾウ』――ペルシャのふるい詩から――（ユージン・イェルチン／絵、山口文生／訳、評論社）も書いています。

人は、オウムからの伝言を、森に住むオウムたちに伝え、金色のかごのことも話しをじっと聞いていたオウムたちの一羽が、突然すとんと、仲間のオウムたちの一羽が、突然すとんと、仲間のオウムたちの一羽が、突然すとんと、仲間の